

Województwo zachodniopomorskie

Język niemiecki

**Sprawozdanie z egzaminu maturalnego
w roku 2015**

Opracowanie:

Beata Trzcińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Danuta Gumowska (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Gdańsku)
Mariusz Zysk (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Łomży)

Opracowanie:

Marek Spławiński (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Izabela Dębecka (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Jaworznie)
Agnieszka Sibiga (Okręgowa Komisja Egzaminacyjna we Wrocławiu)

Opieka merytoryczna

Ludmiła Stopińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Beata Trzcińska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Opracowanie techniczne

Bartosz Kowalewski (Centralna Komisja Egzaminacyjna)

Współpraca

Beata Dobrosielska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Agata Wiśniewska (Centralna Komisja Egzaminacyjna)
Wydziały Badań i Analiz okręgowych komisji egzaminacyjnych

Opracowanie dla województwa zachodniopomorskiego

Okręgowa Komisja Egzaminacyjna w Poznaniu

Jacek Pietrzak
Przemysław Mróz

Język niemiecki – formuła od roku 2015

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka niemieckiego na poziomie podstawowym składał się z 40 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie) oraz jednego zadania otwartego rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (15 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (15 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (10 zadań zamkniętych) i tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych i zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte oraz 10 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 1. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ogółem	1000
	ze szkół na wsi	-
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	322
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	376
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	302
	ze szkół publicznych	890
	ze szkół niepublicznych	110
	kobiety	732
	mężczyźni	268
	bez dysleksji rozwojowej	935
	z dysleksją rozwojową	65

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 2 uczniów – laureatów i finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Niemieckiego.

Tabela 2. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	2
	słabowidzący	4
	niewidomi	-
	słabosłyszący	2
	niesłyszący	1
	ogółem	9

3. Przebieg egzaminu

Tabela 3. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		12 maja 2015 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		127	
Liczba zespołów egzaminatorów*		2	
Liczba egzaminatorów*		54	
Liczba obserwatorów ¹ (§ 143)**		1	
Liczba unieważnień ¹	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	-
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	-
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	-	
Liczba wglądów ¹ (§ 107)**		2	
Liczba prac, w których nie podjęto rozwiązania zadań		-	

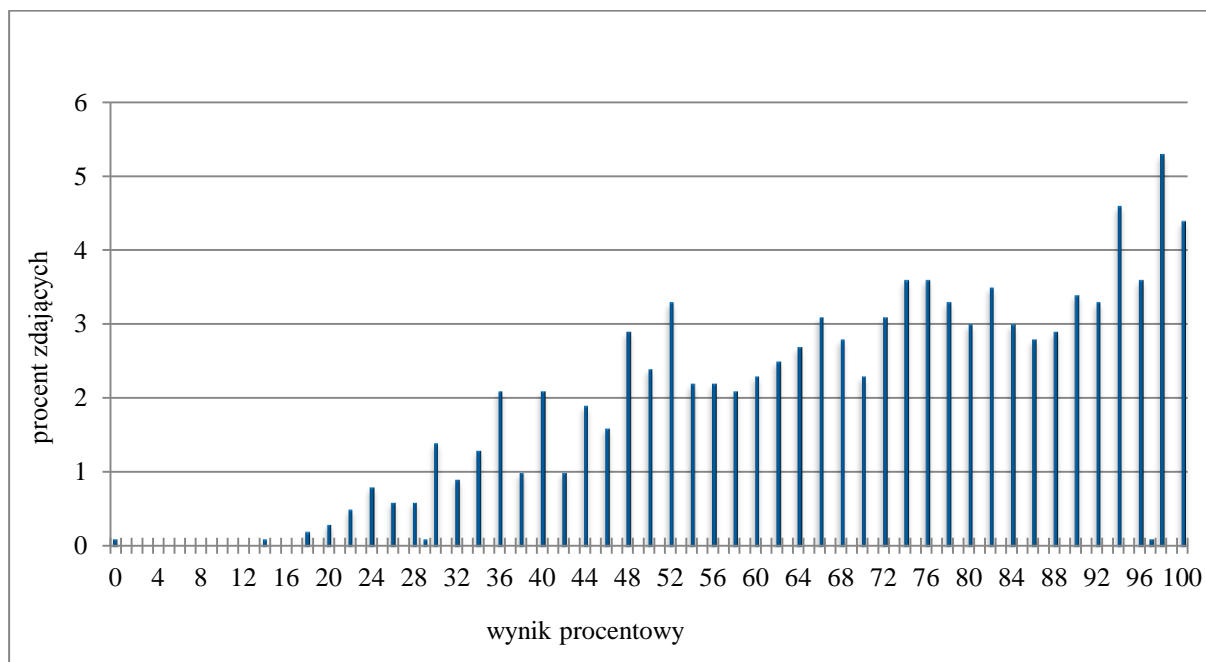
* Dane dotyczą obu poziomów egzaminu (podstawowego i rozszerzonego) łącznie.

** Dane dotyczą „nowej formuły”.

¹ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



Wykres 1. Rozkład wyników zdających

Tabela 4. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	1009	0	100	72	98	70	21	97
w tym:								
bez dysleksji rozwojowej	944	0	100	74	98	70	21	97
z dysleksją rozwojową	65	28	100	68	48; 54; 78; 92	66	20	98

* Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

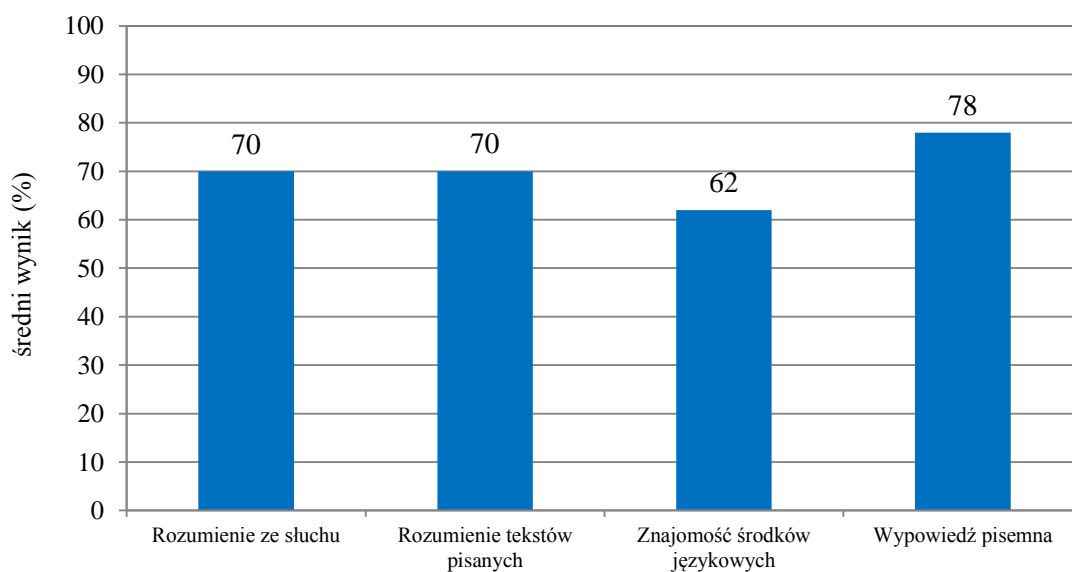
** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 5. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe / Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	91
	1.2.		86
	1.3.		89
	1.4.		66
	1.5.		77
	2.1.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	46
	2.2.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	50
	2.3.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	67
	2.4.	2.4) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	53
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	65
	3.2.		96
	3.3.		33
	3.4.		81
	3.5.	2.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	57
	3.6.		90
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.2) Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu.	75
	4.2.		79
	4.3.		69
	4.4.		75
	5.1.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	57
	5.2.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	55
	5.3.	3.5) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	72
	6.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	72
	6.2.		64
	6.3.		71
	6.4.		86
	6.5.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	59
	7.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	62
	7.2.		87
	7.3.		67
I. Znajomość środków językowych	8.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	36
	8.2.		56
	8.3.		57
	8.4.		39
	8.5.		75
	9.1.	1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	80
	9.2.		67
	9.3.		78
	9.4.		52
	9.5.		79

I. Znajomość środków językowych III. Tworzenie wypowiedzi IV. Reagowanie na wypowiedzi tj. Wypowiedź pisemna	10.	5.1) Zdający opisuje ludzi [...] i czynności. 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia.	treść	86
		7.2) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia.	spójność i logika wypowiedzi	84
		1. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	zakres środków językowych	73
			poprawność środków językowych	61



Wykres 2. Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym składał się z 29 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, zadań na dobieranie) oraz 9 zadań otwartych, w tym 8 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia ze słuchu (12 zadań zamkniętych), rozumienia tekstów pisanych (13 zadań zamkniętych), znajomości środków językowych (4 zadania zamknięte i 8 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania na rozumienie ze słuchu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie tekstów pisanych oraz zadania na znajomość środków językowych były oparte na tekstach autentycznych lub w minimalnym stopniu adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Znajomość środków językowych była sprawdzana na krótkich tekstach lub za pomocą niepowiązanych ze sobą zdań. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za każde zadanie zamknięte lub otwarte w obszarach rozumienia ze słuchu, rozumienia tekstów pisanych i znajomości środków językowych oraz 13 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 6. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ogółem	417
	ze szkół na wsi	-
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	72
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	156
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	189
	ze szkół publicznych	387
	ze szkół niepublicznych	30
	kobiety	318
	mężczyźni	99

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

Z egzaminu zwolniono 2 uczniów – laureatów i finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Niemieckiego.

Tabela 7. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	1
	słabowidzący	2
	niewidomi	-
	słabosłyszący	1
	niesłyszący	1
	ogółem	5

3. Przebieg egzaminu

Tabela 8. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

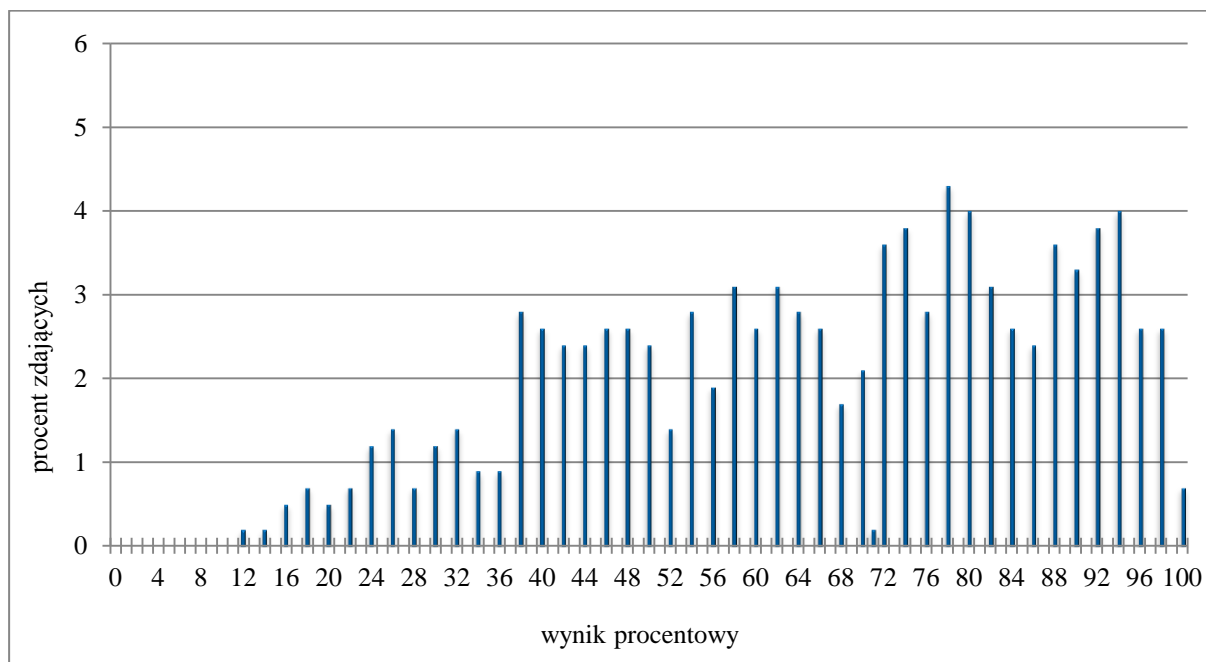
Termin egzaminu		12 maja 2015 r.	
Czas trwania egzaminu		150 minut	
Liczba szkół		81	
Liczba zespołów egzaminatorów		2	
Liczba egzaminatorów		54	
Liczba obserwatorów ² (§ 143)		-	
Liczba unieważnień ²	w przypadku:		
	§99 ust.1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	-
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	-
	§99 ust.2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	-	
Liczba wglądów ² (§ 107)*		1	
Liczba prac, w których nie podjęto rozwiązania zadań		-	

* Dane dotyczą „nowej formuły”.

²Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



Wykres 3. Rozkład wyników zdających

Tabela 9. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	422	12	100	68	78	66	22

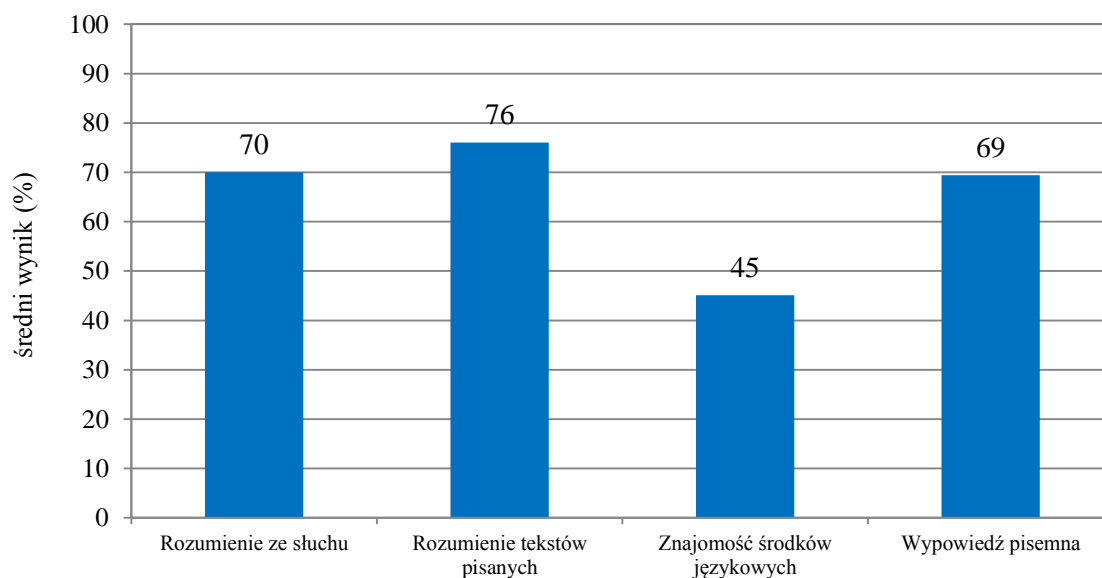
* Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

Poziom wykonania zadań

Tabela 10. Poziom wykonania zadań

Wymagania ogólne	Numer zadania	Wymagania szczegółowe/Kryteria	Poziom wykonania zadania (%)
II. Rozumienie wypowiedzi (ustnych) tj. Rozumienie ze słuchu	1.1.	2.5) Zdający określa kontekst sytuacyjny tekstu.	60
	1.2.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	77
	1.3.	2.1 R) Zdający oddziela fakty od opinii.	71
	2.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	78
	2.2.		80
	2.3.		72
	2.4.		81
	3.1.	2.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	66
	3.2.		69
	3.3.		58
	3.4.		75
	3.5.	2.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	53
II. Rozumienie wypowiedzi (pisemnych) tj. Rozumienie tekstów pisanych	4.1.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	90
	4.2.		88
	4.3.		69
	4.4.		85
	5.1.	3.6) Zdający rozpoznaje związki pomiędzy poszczególnymi częściami tekstu.	90
	5.2.		93
	5.3.		84
	5.4.		75
	6.1.	3.1 R) Zdający oddziela fakty od opinii.	55
	6.2.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	60
	6.3.	3.1) Zdający określa główną myśl tekstu.	75
	6.4.	3.3) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	66
6.5.	62		
I. Znajomość środków językowych	7.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	50
	7.2.		67
	7.3.		46
	7.4.		53
	8.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	75
	8.2.		36
	8.3.		44
	8.4.		38
	9.1.	1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	23
	9.2.		40
	9.3.		36
	9.4.		33

<p>I. Znajomość środków językowych</p> <p>III. Tworzenie wypowiedzi</p> <p>tj. Wypowiedź pisemna</p>	10.	5.1) Zdający opisuje [...] czynności. 5.2 R) Zdający przedstawia w logicznym porządku argumenty za i przeciw danej tezie lub rozwiązaniu. 5.4) Zdający relacjonuje wydarzenia z przeszłości. 5.5) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie, poglądy i uczucia. 5.9) Zdający opisuje doświadczenia swoje i innych. 5.12) Zdający stosuje zasady konstruowania tekstów o różnym charakterze. 5.13) Zdający stosuje formalny lub nieformalny styl wypowiedzi w zależności od sytuacji.	zgodność z poleceniem	74
		spójność i logika wypowiedzi	83	
		zakres środków językowych	63	
		poprawność środków językowych	59	
		1. Zdający posługuje się bogatym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].		



Wykres 4. Średnie wyniki zdających w zakresie poszczególnych obszarów umiejętności.

Komentarz

Poziom podstawowy

Maturzyści przystępujący do egzaminu z języka niemieckiego na poziomie podstawowym uzyskali średnio 70% punktów. Najwyższe wyniki otrzymali oni za rozwiązanie zadania sprawdzającego umiejętność tworzenia wypowiedzi pisemnej (78% punktów), a najniższe za zadania sprawdzające znajomość środków językowych (62% punktów). Identyczną liczbę punktów zdający otrzymali za rozwiązanie zadań sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych (70% punktów).

W obszarze rozumienia ze słuchu zdający osiągnęli niskie wyniki w zadaniach sprawdzających ogólne rozumienie tekstu: umiejętność określania głównej myśli tekstu (zadanie 2.2. – 50% poprawnych odpowiedzi), określania intencji nadawcy tekstu (zadanie 2.4. – 53% poprawnych odpowiedzi) oraz określania kontekstu wypowiedzi (zadania 2.1. i 3.5. – odpowiednio 46% i 57% poprawnych odpowiedzi). Wśród zadań sprawdzających ww. umiejętności zadania 2.3. i 3.6. były dla maturzystów łatwe (odpowiednio 67% i 90% poprawnych odpowiedzi).

Za zadania, sprawdzające umiejętność wyszukiwania określonych informacji w tekście słuchanym (1.1.–1.5., 3.1.–3.4.), zdający uzyskali od 33% do 96% punktów. Wśród tych zadań najczęściej problemów sprawiło maturzystom przedstawione poniżej zadanie 3.3.

Transkrypcja

Tekst 3.

Hallo Roy, ich bin's, Norbert. Du, stell dir vor, ich will mir ein Motorrad kaufen. Und weißt Du auch, warum? Ich habe endlich meine Fahrprüfung fürs Motorrad gemacht. Endlich! Hurra! Das müssen wir feiern! Ich habe mir schon ein paar Motorräder im Internet angesehen. Am besten gefallen mir die von Kawasaki, aber die sind echt teuer. Wie viel hat deine Honda gekostet? Melde dich bitte, tschüs.

3.3. Worüber informiert Norbert?

- A. Jemand verkauft eine Honda.
- B. Er hat ein neues Motorrad gekauft.
- C. Er hat seinen Führerschein gemacht.

33% zdających wskazało właściwą odpowiedź **C.** na pytanie *O czym informuje Norbert?* Poprawnie skojarzyli oni informacje zawarte w zadaniu (*Er hat seinen Führerschein gemacht.*) oraz usłyszane w nagraniu (*Ich habe ... meine Fahrprüfung fürs Motorrad gemacht.*) Pomocne były również wyrażenia *Endlich! Hurra!*, świadczące o radości Norberta ze zdanego egzaminu.

Wielu maturzystów wybrało odpowiedzi A. i B. Prawdopodobnie powiązali oni zdania informujące o sprzedaży motoru (A.) oraz o kupnie nowego motoru (B.) z fragmentem tekstu dotyczącym ofert sprzedaży motorów w internecie oraz pytaniem skierowanym do kolegi *Wie viel hat deine Honda gekostet?* Niektórzy zdający nie zrozumieli fragmentu, w którym Norbert stwierdził, że dopiero zamierza sobie kupić motor.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych najmniej problemów sprawiło zdającym zadanie 4., w którym należało określić główną myśl poszczególnych części tekstu. Średni wynik w tym zadaniu wyniósł 75%. Również łatwe dla zdających było zadanie 7. (średni wynik 72%), sprawdzające rozpoznawanie związków między poszczególnymi częściami tekstu.

W zadaniu 7. najtrudniejsza była luka 7.1.

(fragment)

Ich hatte ein Problem mit dem Kleiderkauf: Früher kaufte ich immer viel Kleidung. **7.1.** _____ Dann legte ich sie in meinen großen Schrank und vergaß sie.

W zadaniu 7.1. 62% zdających wybrało poprawną odpowiedź **B.** *Nach dem Kauf trug ich sie maximal einmal.*, czyli zdanie korespondujące z informacją o zakupach dużej ilości odzieży zawartą w zdaniu poprzedzającym lukę oraz informacją zawartą w zdaniu po luce. Około 15% zdających wybrało odpowiedź E. *Vor einem Jahr konnte ich alles haben.* Prawdopodobnie ci maturzyści skojarzyli tę informację wyłącznie ze zdaniem poprzedzającym lukę, sugerując się odniesieniami czasowymi *früher* oraz *vor einem Jahr*. Pozostali zdający, którzy wybrali odpowiedź A. *Ich frage mich immer fünfmal, ob ich etwas brauche oder nicht.*, nie zwrócili być może uwagi na użyty w tym zdaniu czas teraźniejszy, który całkowicie zaburza logikę tego fragmentu tekstu.

Najniższe wyniki w obszarze rozumienia tekstów pisanych maturzyści uzyskali, rozwiązując zadanie 5.1., sprawdzające umiejętność określania głównej myśli tekstu (57% poprawnych odpowiedzi), oraz zadanie 5.2., sprawdzające umiejętność znajdowania określonych informacji – poprawną odpowiedź wybrało 55% zdających.

Tekst 1.

Hallo Leute!

Urlaub in Dänemark ist für uns Deutsche eine gute Idee! Im letzten Sommer hat meine Familie eine Woche Urlaub in Dänemark gemacht. Ein schönes Ferienhaus bei *www.dansk.de* war schnell gefunden. Das Haus hatte allen möglichen Luxus: Sauna, Waschmaschine und Satelliten-TV. Zum Strand und zu den Geschäften waren es ca. 200 m. Es war unser erster Dänemark-Urlaub. Hier gab es sehr viele Freizeitmöglichkeiten, wie einen Zoo, Museen und Schwimmbäder. Mit dem Wetter hatten wir auch Glück.

5.1. Worüber berichtet diese Person?

- A.** Über einen Aufenthalt im Ausland.
- B.** Über die Urlaubspläne ihrer Familie.
- C.** Über die Lieblingsaktivitäten der Deutschen.

Poprawne rozwiązanie zadania 5.1. było uzależnione od zrozumienia całego tekstu, który miał formę blogu. Rozwiązanie zadania było uzależnione od zrozumienia informacji, dotyczących spędzenia urlopu w Danii. Użyte w tekście wyrażenie *im letzten Sommer* świadczy o tym, że urlop już się odbył. Wielu zdających (około 30%) zasugerowało się prawdopodobnie słowem *Urlaub*, występującym kilkakrotnie w tekście i wybrało odpowiedź B., która zawierała to słowo. Zdający, którzy wybrali odpowiedź C. (około 10%), zasugerowali się zapewne słowem *Lieblingsaktivitäten* i odnaleźli w tekście fragment, który mógłby do niego pasować: *Zoo, Museen und Schwimmbäder*. Autor tekstu opisuje w tym fragmencie, jakie możliwości spędzania wolnego czasu miała jego rodzina podczas pobytu w Danii, nie sugerując jednak, że to były ulubione zajęcia niemieckich turystów.

Tekst 2.

Sebastian Fuchs arbeitet an einer Universität und wohnt in München. Er hat in seinem Leben noch keine Urlaubsreise gemacht, auch während der Ferien an der Universität bleibt er immer zu Hause. Da kann er gut relaxen. Seine Freunde haben ihn jedes Jahr vor den Ferien gebeten, mit ihnen in den Süden zu fahren. Eines Tages hatten sie Erfolg: Sebastian wollte ihnen eine Freude machen, deshalb besuchte er ein Reisebüro und reservierte eine Flugreise in den Süden. Eine Woche vor seiner Abreise wurde er aber immer unruhiger. Als das Flugzeug Richtung Sizilien startete, war da ein leerer Platz, der Platz von Herrn Fuchs ...

5.2. Wie verbringt Sebastian Fuchs immer seinen Urlaub?

- A.** Er erholt sich in München.
- B.** Er macht alleine Auslandsreisen.
- C.** Er fährt mit seinen Freunden in den Süden.

Aby w zadaniu 5.2. wybrać poprawną odpowiedź **A.**, należało odpowiedzieć na pytanie *Jak Sebastian Fuchs zawsze spędza urlop?* Kluczowe dla rozwiązania było wyszukanie dwóch informacji w tekście literackim, dotyczących spędzania wakacji w domu oraz miejsca zamieszkania pana Fuchsa. Około 30% zdających wybrało jednak odpowiedź C., sugerując się prawdopodobnie fragmentem tekstu, w którym przyjaciele poprosili pana Fuchsa, aby pojechał z nimi na południe oraz

by zarezerwował dla nich podróż lotniczą. Zdający nie doczytali tekstu do końca. Finał historii jest bowiem taki, że pan Fuchs nie zdecydował się na tę podróż.

W obszarze znajomości środków językowych zdający uzyskali wyższe wyniki za rozwiązanie zadania 9. niż zadania 8. Zadanie 9. oparte było na pojedynczych zdaniach, które należało uzupełnić jednym z trzech podanych wyrazów. Średni wynik uzyskany przez maturzystów za rozwiązanie tego zadania wyniósł 71% punktów.

Więcej trudności sprawiło zdającym zadanie 8. (średni wynik 53% punktów). W zadaniu wymagano od maturzystów wskazania elementów właściwie uzupełniających tekst. Wśród pięciu zadań jednostkowych zdający uzyskali najwyższe wyniki za rozwiązanie zadań sprawdzających leksykę 8.2., 8.3. i 8.5. Poprawnych odpowiedzi udzieliło w nich od 56% do 75% abiturientów. Natomiast trudniejsze były dla nich zadania gramatyczne 8.1. i 8.4. (odpowiednio 36% i 39% poprawnych odpowiedzi).

Zadanie 8.1., sprawdzające odmianę przydawki, było najtrudniejsze dla maturzystów nie tylko w zadaniu 8., ale także wśród wszystkich zadań sprawdzających znajomość środków językowych. Zdający nie potrafili wybrać właściwej formy przydawki *frezer* (odpowiedź **B.**) w wyrażeniu *in _____ Natur*. Nie wiedzieli, że w kontekście tego zdania przyimek *in* wymaga uzupełnienia w celowniku. Trudne było dla maturzystów również zadanie 8.4., sprawdzające odmianę rodzajnika określonego. 39% zdających wybrało właściwą odpowiedź **B. der** w sformułowaniu *Wegen der Zerstörung der Wälder*. Jednak większa część zdających prawdopodobnie nie zrozumiała kontekstu, w którym rzeczownik występował w dopełniaczu, i nie zwróciła uwagi na formę liczby mnogiej rzeczownika.

W obszarze tworzenia wypowiedzi pisemnej najmniej trudności sprawiło zdającym przekazanie informacji wymaganych w poleceniu. W kryterium treści uzyskali oni średni wynik 86% punktów. W zakresie spójności i logiki tekstu średni wynik maturzystów był zbliżony i wynosił 84% punktów. Niższy średni wynik zdający uzyskali w kryterium zakresu środków językowych (73% punktów) oraz w kryterium poprawności językowej (61% punktów). Wyniki uzyskane za zastosowane przez maturzystów struktury leksykalno-gramatyczne świadczą o nieopanowaniu tych struktur.

Poziom rozszerzony

Maturzyści, którzy zdawali egzamin maturalny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym, uzyskali średnio 66% punktów. Najwyższe wyniki zdający uzyskali za rozwiązanie zadań sprawdzających umiejętność rozumienia tekstów pisanych (76% punktów), a najniższe w części sprawdzającej znajomość środków językowych (45% punktów). Podobną liczbę punktów zdający otrzymali za rozwiązanie zadań sprawdzających rozumienie ze słuchu oraz za tworzenie wypowiedzi pisemnej (odpowiednio 70% i 69% punktów).

W obszarze rozumienia ze słuchu zdający osiągnęli najwyższe wyniki, podobnie jak na poziomie podstawowym, za rozwiązanie zadań wymagające wyszukania w tekście określonych informacji (zadania 2.1.–2.4., 3.1.–3.4.). Poprawnych odpowiedzi udzieliło od 58% do 81% zdających. Jedynie zadanie 3.3., sprawdzające tę umiejętność, było dla nich trudniejsze od pozostałych (58% poprawnych odpowiedzi).

Najłatwiejsze spośród ww. zadań było dla abiturientów zadanie 2.2. Zdecydowana większość zdających (80%) udzieliła poprawnej odpowiedzi **B.**, dotyczącej zarabianiu pieniędzy poprzez noszenie reklam na odzieży: *Diese Person verdient ihr Geld mit Werbung auf der Kleidung*. Zdający prawidłowo skojarzyli usłyszaną informację o sposobie ubierania się Christiana z jego pracą zarobkową. Ostatnie zdanie w wypowiedzi Christiana, w którym jest mowa o drukowaniu logo firm na koszulkach i noszeniu ich przez cały tydzień, potwierdziło wybór tego rozwiązania. Około 15% zdających wybrało odpowiedź **A.** *Diese Person will immer aktuell informiert sein*. Sugerowali się oni najwyraźniej informacjami o aktualnych przedsięwzięciach Christiana: *Auf seiner Homepage können Firmen seinen Kalender einsehen, sich über seine aktuellen Aktionen informieren und ihn buchen*.

Najtrudniejszym zadaniem było dla maturzystów zadanie 3.5. Sprawdzało ono umiejętność określania głównej myśli tekstu, w tym przypadku wywiadu z biegaczką.

3.5. Mit welchem Satz kann man Ulrike Klein richtig beschreiben?

- A. Eine Siegerin zahlreicher Frauen-Marathons.
- B. Eine Läuferin, die jedes Jahr am Marathon teilnimmt.
- C. Eine Freizeitsportlerin vor ihrem ersten Marathonstart.
- D. Eine Leistungssportlerin mit langer Trainingserfahrung.

53% maturzystów wybrało poprawną odpowiedź C., tzn. zdanie, które prawidłowo prezentuje sportsmenkę. Jednak ponad połowa zdających wybierała błędne rozwiązania. Około 20% zdających wybrało odpowiedź B., prawdopodobnie ze względu na informacje o przygotowaniach do różnych biegów. Podobny odsetek maturzystów wskazał odpowiedź D., sugerując się zapewne informacją, że sportsmenka ma już za sobą wiele doświadczeń.

W obszarze rozumienia tekstów pisanych najmniej problemów sprawiło zdającym zadanie 5. (średni wynik 85%), wymagające rozpoznania związków między poszczególnymi częściami tekstu.

(fragment)

„Die Wichtigkeit der Landwirtschaft machte sich überall bemerkbar, auch in der Schule“, sagt die ältere Dame. Sogar die Ferien richteten sich danach. So hatte man im Sommer 14 Tage frei, um bei der Arbeit zu helfen, aber nur, solange das Wetter gut war. **5.2.** _____ Dann gab es noch zwei Wochen Ferien im Oktober: Das waren die Kartoffelferien.

Abiturienti najmniej trudności mieli z rozwiązaniem zadania 5.2. Prawidłowe uzupełnienie lukiw tekście zdaniem B. *Wenn es regnete, mussten die Kinder wieder in die Schule, weil sie nicht aufs Feld konnten.* wybrało 93% zdających. Na podstawie uzyskanych przez nich wyników można stwierdzić, że maturzyści poprawnie rozpoznali związek logiczny zdań kolejno występujących w tekście. Przytoczone uzupełnienie luki odczytali jako rozwinięcie informacji zawartej w poprzednim zdaniu, w którym jest mowa o tym, że latem było 14 dni wolnych od szkoły. Dzieci miały wtedy pomagać przy pracach polowych, pod warunkiem, że pogoda była dobra. Zdanie występujące po luce 5.2. zdający prawidłowo ocenili jako chronologiczną konsekwencję opisywanych wydarzeń.

Najtrudniejsze dla zdających w obszarze rozumienia tekstów pisanych było zadanie 6.1., które sprawdzało umiejętność oddzielania faktów od opinii. Na podstawie tekstu zdający mieli zdecydować, która odpowiedź odnosi się do opinii podanej w tekście.

(fragment)

Schon im Alter von zehn Wochen wollte sie uns beißen, wenn wir nur in die Nähe ihrer Schüssel kamen. Alles, was fressbar war, wollte sie für sich haben und niemand durfte diese unsichtbare Grenze von etwa einem Meter überschreiten. Wir mussten sehr viel üben, um dieses Problem zu lösen, leider ist es uns bis zum Schluss nicht ganz gelungen. Ich habe es erst nach drei Monaten geschafft, sie zu füttern, aber das funktionierte nicht immer. Oft verteidigte Dena ihr Futter mir gegenüber immer noch. Bei meinem Mann Mario hat das Füttern von Anfang an funktioniert, denn Dena hat ihn sofort als Herrchen anerkannt. Bei Mario war sie immer gehorsam. Egal ob er „Fuß“, „Platz“ oder „hier“ sagte, Dena hörte immer auf Mario, egal in welcher Situation. Dena hat alles für Mario getan. Sie vertraute ihm blind und sie war ein absolut gutmütiger Hund, aber trotzdem sehr dominant. Eine hochexplosive Mischung. Einige unserer Bekannten meinten, dass Dobermänner keine Kinder mögen. Dena war aber eine Ausnahme: Sie mochte unsere Kinder sehr. Dena war ein absoluter Tornado, nichts blieb heil bei ihr: Teppichböden, Sofa, Fernbedienung ... Als Krönung hat sie ein großes Loch in den Fußboden des Vorzimmers gebissen. Es war für uns unvorstellbar, dass ein Hund so etwas machen konnte. Dennoch habe ich mich genauso wie Mario in diese Hündin verliebt. Ich habe Dobermänner kennen und lieben gelernt.

6.1. Welcher Satz ist nur eine Meinung (und keine Tatsache)?

- A. Dena verteidigte ihre Schüssel.
- B. Dena gehorchte Marios Kommandos.
- C. Die Autorin mag Dobermänner jetzt sehr.
- D. Dobermänner können Kinder nicht leiden.

Poprawną odpowiedź **D.** wskazało 55% zdających. Zadanie polegało na wyszukaniu w tekście wszystkich zawartych w zadaniu informacji, które znajdowały się w różnych miejscach (podkreślone fragmenty). Następnie maturzyści powinni ocenić, czy są one faktem, czy opinią, i dopiero wtedy wskazać prawidłowe rozwiązanie. Wskazówką, że odpowiedź **D.** to opinia, było wyrażenie poprzedzające tę informację: *Einige unserer Bekannten meinten*. Przy pozostałych informacjach nie występują żadne struktury i wyrażenia, które mogłyby o tym świadczyć, np. tryb przypuszczający, słowa relatywizujące (*wohl, wahrscheinlich, vielleicht*). Natomiast wyrażenia czasowe, które się przy nich znajdują (*schon im Alter von zehn Wochen, immer*) oraz użyty w zdaniach czas przeszły świadczą o tym, że informacje te są faktami.

Rozwiązanie zadań, sprawdzających umiejętność określania głównej myśli tekstu (zadanie 6.3.) oraz wyszukiwania w tekście określonych informacji (zadania 4.1.–4.4., 6.4.) w tekstach pisanych, nie sprawiło zdającym problemów. Jedynie zadania 6.2. i 6.5., sprawdzające umiejętność wyszukiwania w tekście określonych informacji, były trudniejsze dla maturzystów.

Poniżej przedstawiono omówienie zadania 6.2.

Eines schönen Tages kam Gismo dazu, wir sollten nur ein paar Tage auf ihn aufpassen, bis ein neues Zuhause für ihn gefunden war. Als er zu uns kam, war er ein kleiner böser Pekinese mit einer schlimmen Vergangenheit. Gismo war ein Jahr alt und hatte schreckliche Angst vor jedem und allem. Er war ein Weihnachtsgeschenk für drei kleine Kinder gewesen, schlimmer geht es wohl nicht. Wenn man ihn anfasste, wurde man gebissen.

6.2. Wie kam Gismo ins Haus der Autorin?

- A. Ihre Kinder haben ihn mit nach Hause gebracht.
- B. Er wurde dem Paar vom ehemaligen Besitzer geschenkt.
- C. Das Paar sollte sich eigentlich nur kurz um ihn kümmern.
- D. Die Autorin hat ihn während der Weihnachtszeit gefunden.

Na pytanie o to, jak pies Gismo trafił do domu autorki, poprawnej odpowiedzi **C.** udzieliło 60% zdających, odnosząc się do informacji w tekście: *...wir sollten nur ein paar Tage auf ihn aufpassen, bis ein neues Zuhause für ihn gefunden war*. Około 15% zdających mogło wyciągnąć błędny wniosek z informacji, że Gismo potrzebuje nowego domu i wybrało odpowiedź **B.**, sądząc, że pies został подарowany autorce przez poprzedniego właściciela.

W obszarze znajomości środków językowych maturzyści osiągnęli w zadaniach 7. i 8. opartych na tekstach średni wynik odpowiednio 54% i 48% punktów. Niski średni wynik (33% punktów) uzyskali w zadaniu 9., które sprawdzało umiejętność tłumaczenia fragmentów zdań. Najwięcej problemów w tym obszarze sprawiło zdającym zadanie 9.1.

9.1. Fast niemand weiß, dass der Strandkorb im 19. Jahrhundert in Deutschland (*zostal wynaleziony*)

Tylko 23% maturzystów napisało prawidłowe tłumaczenie: *erfunden wurde* lub *erfunden Wordem ist*. Trudność sprawiło zdającym przetłumaczenie czasownika *wynaleźć* (*erfinden*), który był bardzo często mylony z czasownikiem *entdecken* (*odkryć*) oraz konieczność użycia tego czasownika w stronie biernej. Część zdających nie zwróciła również uwagi na to, że należało użyć tej formy w szyku zdania pobocznego, a więc odmienna część *wurde / wordem ist* powinna znajdować się na końcu zdania.

Również zadanie 9.4. było trudne dla maturzystów.

9.4. Martin, (proszę, zadzwoń do swoich rodziców) _____
_____!

Pomimo że zadanie sprawdzało jedno z podstawowych zagadnień gramatycznych, jedynie 33% zdających dokonało prawidłowego tłumaczenia. Zdający często stosowali tryb oznajmujący zamiast rozkazującego, sugerując się imieniem *Martin* podanym na początku zdania. Innym częstym błędem było użycie nieprawidłowego zaimka dzierżawczego – w języku niemieckim należało przetłumaczyć słowo *swoich* jako *twoich*. Równie często występował błąd interferencyjny – zdający tłumaczyli przyimek *do*, podczas gdy czasownik *anrufen* wymaga jedynie dopełnienia w bierniku – bez przyimka.

W obszarze tworzenia wypowiedzi pisemnej zdający potrafili napisać tekst zgodny z poleceniem (średni wynik w kryterium zgodności z poleceniem wyniósł 74% punktów). W większości ich teksty były również spójne i logiczne (średni wynik w kryterium spójności i logiki wyniósł 83% punktów). Mniej punktów zdający otrzymali za jakość języka: średni wynik za zakres środków językowych wyniósł 63%, a za poprawność językową 59% punktów.

„Pod lupą” – Jak napisać ciekawy wstęp do artykułu?

Ist wirklich aller Anfang schwer?

Podczas tegorocznej sesji maturalnej absolwenci, którzy przystępowali do egzaminu z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym, mogli zdecydować się na napisanie artykułu. Ta forma wypowiedzi pisemnej pojawiła się po raz pierwszy na egzaminie maturalnym na poziomie rozszerzonym i była atrakcyjną propozycją dla wielu zdających, którzy wybrali temat artykułu:

Coraz częściej słyszy się o złych nawykach żywieniowych młodzieży. Napisz **artykuł** do gazety, w którym:

- podasz przyczyny tego zjawiska
- opisziesz zorganizowaną w Twojej szkole akcję promującą zdrowe żywienie.

Maturzyści potrafili przedstawić przyczyny złych nawyków żywieniowych młodzieży. Opis zorganizowanej w szkole akcji promującej zdrowe żywienie również nie sprawił zdającym problemów. Trudne dla maturzystów było natomiast napisanie ciekawego, oryginalnego wstępu, przyciągającego uwagę czytelnika. Część abiturientów zapomniała nadać artykułowi tytuł, który jest przecież obligatoryjnym elementem formy tej wypowiedzi pisemnej.

Podane przykłady mogą stanowić punkt wyjścia do ćwiczeń w pisaniu wypracowania, a zwłaszcza w tworzeniu zróżnicowanych, pod względem treściowym i stylistycznym, wstępów i tytułów. Pamiętajmy: *Übung macht den Meister*.

Wstęp do artykułu odgrywa bardzo ważną rolę, często decyduje o tym, czy czytelnik przeczyta cały tekst, czy nie. Pamiętajmy: wstęp jest wizytówką całego artykułu, więc powinien być napisany w sposób nietuzinkowy. Nie może on być zbyt długi i pompatyczny, bo wtedy zniechęci czytelnika, zamiast go zainteresować. Odpowiednim wprowadzeniem w temat artykułu będzie wstęp liczący kilka zdań. Wstęp może zawierać krótką informację o zagadnieniach omawianych szerzej w dalszej części tekstu.

W artykule na temat złych nawyków żywieniowych młodzieży, zdający nie musiał jednak odnosić się bezpośrednio ani do przyczyn tego zjawiska, ani do zorganizowanej w szkole akcji promującej zdrowe żywienie. Wymienione elementy polecenia maturzysta powinien natomiast omówić w rozwinięciu.

Oto kilka przykładów na interesujący wstęp do artykułu o złych nawykach żywieniowych:

Przykład 1.

ESSEN BIS DER ARZT KOMMT

„Am liebsten esse ich zum Frühstück ein wenig Müsli mit Apfelstücken, zu Mittag etwas Salat, Kartoffeln und ein kleines Stück Fisch, zum Abendbrot eine leichte Hühnersuppe mit einem Stückchen Vollkornbrot. Rotes Fleisch esse ich maximal einmal pro Woche, Fast Food kommt nicht in Frage, Süßigkeiten finde ich schrecklich. Und Alkohol trinke ich nie.“ Träumt schön weiter, Ernährungsexperten, die Realität sieht anders aus. ...

Powyższy wstęp został sformułowany w pierwszej osobie liczby pojedynczej, co ma sprawić, że czytelnik będzie utożsamiał się z autorem tekstu. Początek pracy zawiera opis idealnego jadłospisu, pod względem walorów dietetycznych: odrobina müsli, kromka chleba pełnoziarnistego, sałata, ryba. Dobrym zabiegiem stylistycznym jest zakończenie wstępu stwierdzeniem: rzeczywistość jest inna. To zdanie i tytuł przygotowuje czytelnika do lektury artykułu piętnującego niezdrową dietę. Autor wypracowania świetnie wykorzystał element kontrastu. Tak napisany wstęp z pewnością zachęci czytelnika do zapoznania się z treścią całego artykułu.

Przykład 2.

FAUL, FETT UND ...

Es war einmal ... der moderne Mensch. Er lebte wie im Paradies: Maschinen nahmen ihm die schwere Arbeit ab, Autos das Laufen und Essen gab es an jeder Ecke. Weil der Mensch nun sehr viel mehr Zeit hatte als früher, konnte er täglich fernsehen, und stundenlang im Internet surfen. Dieser moderne Mensch saß sehr gerne. Und aß sehr gerne. Das Resultat: Er wurde faul und fett. Ist es wirklich so einfach? Sind wir alle faul und fett? Werden wir bald alle faul und fett sein? ...

We wstępie autor prezentuje niezdrowy tryb życia współczesnego człowieka i stawia kilka pytań retorycznych, poddających pod rozwagę problem niewłaściwego odżywiania się i bezmyślnego skłaniania się ku szkodliwemu dla zdrowia stylowi życia. Interesującym zabiegiem stylistycznym jest nawiązanie we wstępie do konwencji baśni (*Es war einmal...*), co na pewno przykuje uwagę czytelnika. Przykład 2. to wstęp, który nie odnosi się bezpośrednio do elementów z polecenia, a jednak wywołuje zainteresowanie odbiorcy. Na uwagę zasługuje wzmocnienie przekazu poprzez powtórzenia i grę słów, którą chętnie stosują niemieccy dziennikarze w swoich artykułach: *saß sehr gerne, aß sehr gerne* oraz *Er wurde faul und fett. Sind wir alle faul und fett? Werden wir faul und fett sein?*

Przykład 3.

MAN IST, WAS MAN ISST

Sieht man aus wie ein Schwein, wenn man viel Schweinebraten isst? Ist man dann ein Schwein? Oder ein Kloß, wenn man oft Klöße zu sich nimmt? Das wahrscheinlich nicht unbedingt. Aber: Unser Essen determiniert unser Leben, ob wir wollen oder nicht. ...

Wstęp rozwija myśl zawartą w tytule w sposób niemal dosłowny, by poprowadzić czytelnika do ostatniego, uogólnionego zdania, stanowiącego logiczne wprowadzenie do dalszych rozważań. W celu przyciągnięcia uwagi czytelnika autor wykorzystał leksykę o negatywnej konotacji: wieprz i pieczeń wieprzowa, klucha i kluski. Zastosowanie takich środków leksykalnych i zamieszczenie ich we wstępie pytań retorycznych poruszy emocje potencjalnego odbiorcy artykułu.

Te trzy przykłady pokazują, w jaki sposób można wzbudzić zainteresowanie czytelnika, jak poszerzyć grono odbiorców artykułu.

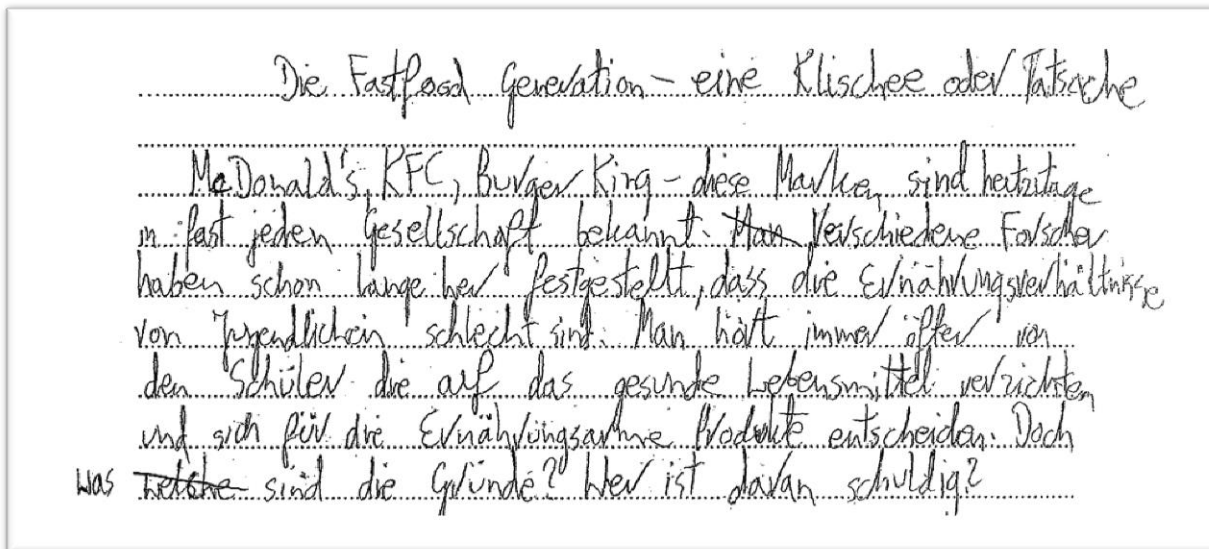
W zaprezentowanych wstępach zastosowano następujące środki stylistyczne:

- pytania retoryczne
- elementy kontrastu
- obrazowy opis odwołujący się do emocji czytelnika
- elementy nawiązujące do konwencji baśni (*Es war einmal ...*)
- wzmocnienie przekazu poprzez zastosowanie powtórzeń i gry słów

We wstępie można zamieścić także anegdotę, cytat, znaną sentencję czy przysłowie.

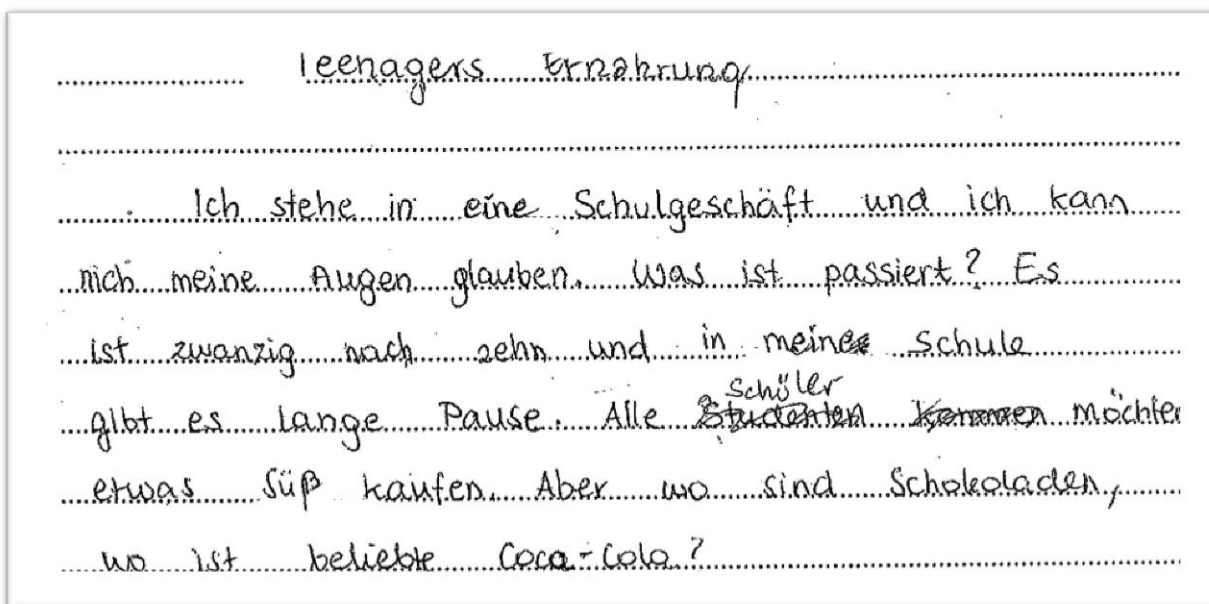
Przyjrzyjmy się wstępom do artykułów, które napisali tegoroczni maturzyści. Na początek przykłady prezentujemy ciekawie napisane wstępy.

Przykład 4.



Interesujące jest przytoczenie opinii naukowców, dotyczącej niewłaściwej diety młodego pokolenia. Atrakcyjnym pomysłem jest zakończenie wstępu pytaniami retorycznymi (*Jakie są tego przyczyny? Kto jest temu winny?*), które symulują dyskusję z czytelnikiem i zachęcają do przeczytania dalszej części artykułu.

Przykład 5.



Autor tej wypowiedzi znalazł ciekawy sposób, jak trafić do czytelnika, jak zachęcić go do przeczytania artykułu. Oryginalnym wprowadzeniem w opis zorganizowanej w szkole akcji, promującej zdrowe odżywianie się, jest przedstawienie we wstępie typowej scenki z życia szkoły – prezentacja stereotypowego zachowania uczniów podczas długiej przerwy (*Stoję w szkolnym sklepiku i nie mogę uwierzyć w to, co widzę ...*). Z taką sytuacją będzie się identyfikowało wielu uczniów. Interesującym zabiegiem jest odniesienie się maturzysty do drugiego elementu z polecenia (opiszesz zorganizowaną w Twojej szkole akcją promującą zdrowe żywienie), podczas gdy większość zdających nawiązywała we wstępie do pierwszego elementu z polecenia. Zakończenie wstępu pytaniami retorycznymi jest również dobrym zabiegiem stylistycznym. Taki wstęp z pewnością skłoni czytelnika do zapoznania się z artykułem.

Niestety wielu maturzystów umieściło w swoich artykułach sztapowe, ogólnikowe wstępy, co ilustrują poniższe trzy przykłady:

Przykład 6.

..... Ungesunde Ernährung von Jugend
 Heutzutage ernähren sich die Jugendliche sehr schlecht.
 Sie essen sehr viel Süßigkeiten und Fast-Foods, aber
 warum essen sie keinen Obst oder Gemüse ?

We wstępie podano wyłącznie uogólnione informacje o nieprawidłowej diecie młodzieży. Taki lakoniczny wstęp nie pozwala zaprezentować treści, która zachęci czytelnika do przeczytania całego artykułu.

Przykład 7.

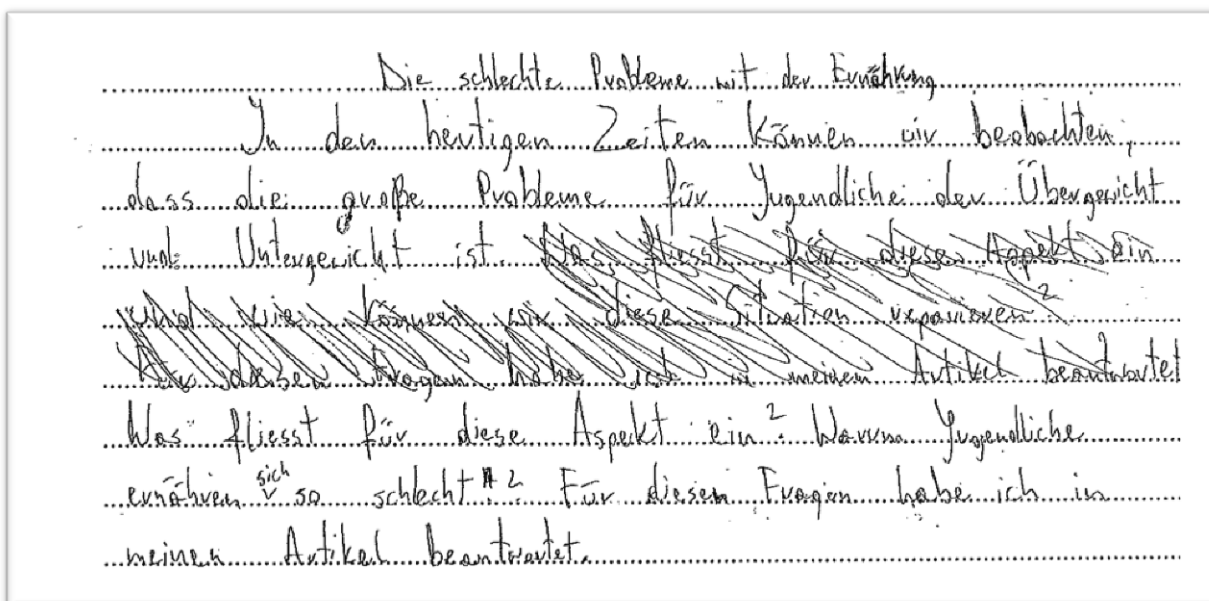
~~Die~~ Ernährungsprobleme von den Jugendlichen

 Zurzeit, lässt sich beobachten, dass Jugendliche
 Probleme mit ihrer Ernährung haben. Oft ^{ernähren} essen
 sie ~~zu viel ungesund~~ sich mit viel ungesundes Essen
 zum Beispiel Süßigkeiten oder Fast Foods. Auch
 essen sie zu wenig Obst und Gemüse und
 wissen nicht wie wichtig ~~das~~ Wasser ist. Es gibt
 so viele Gründen warum sie es machen.

Wykorzystane w tym wstępie wyrażenia, np.: *zurzeit, lässt sich beobachten* są typowe dla rozprawki, a nie artykułu. Trudno sobie wyobrazić, że tekst napisany w ten sposób mógłby zaintrygować potencjalnego czytelnika artykułu.

Przykład 8.

Maturzyści niekiedy dosłownie eksponowali tematykę artykułu we wstępie, używając sformułowań: *Tematem mojej pracy jest...*, *Chcę się zająć...*, *Teraz napiszę o...*. Oto przykład tak napisanego wstępu:



Zakończenie wstępu zdaniem *Für diesen Fragen habe ich in meinen Artikel beantwortet*, nie jest dobrym zabiegiem stylistycznym. Pytania retoryczne zadane we wstępie mają skłonić odbiorcę do refleksji, a treść całego artykułu powinna przybliżyć czytelnikowi opinię autora na temat nieprawidłowego odżywiania się młodzieży. Niepotrzebne jest zatem zamieszczanie we wstępie informacji o tym, że autor odpowiedział na zadane pytania w dalszej części artykułu, bo to jest oczywiste.

Podsumowując powyższą analizę, warto mieć na uwadze następujące zalecenia:

- Artykułowi należy nadać tytuł.
- Wstęp do artykułu musi być interesujący. To nie tylko „wizytówka” tekstu, ale też wprowadzenie w zagadnienia omawiane w artykule. Aby zaciekać czytelnika, można odwołać się we wstępie do jego doświadczeń, przywołać sytuację z życia codziennego, korespondującą z tematem artykułu.
- Dobrym zakończeniem wstępu jest podanie omawianego problemu w formie uogólnionej lub symulacja dyskusji z czytelnikiem poprzez postawienie pytań retorycznych. Fragment końcowy wstępu powinien być tak sformułowany, aby można było w sposób spójny i logiczny omówić dwa elementy tematu.

Wnioski

Analiza wyników egzaminu z języka niemieckiego pozwala na wyciągnięcie następujących wniosków dotyczących pracy z maturzystami w kolejnych latach:

- ❖ Tegoroczni maturzyści uzyskali niskie wyniki w zadaniach zamkniętych (na poziomie podstawowym i rozszerzonym) sprawdzających umiejętność określania głównej myśli tekstu, głównie w obszarze rozumienia ze słuchu. W rozwijaniu tej umiejętności pomocne będzie ćwiczenie strategii globalnego rozumienia tekstu, czyli ogólnego rozumienia szerszego kontekstu bez koncentrowania się na poszczególnych słowach. Podczas pracy z tekstem uczniowie mogą nadawać mu tytuł lub formułować pytania o główną myśl tekstu. Mogą też przyporządkowywać tytuły do fragmentów tekstu lub odgadywać na podstawie podanego tytułu, jaka będzie treść tekstu.
- ❖ Najtrudniejsze wśród zadań zamkniętych na poziomie rozszerzonym były dla maturzystów zadania sprawdzające umiejętność oddzielania faktów od opinii. Warto przypomnieć, iż wszystkie informacje, które występują w zadaniu są zawsze zgodne z treścią tekstu. Uczniowie muszą zatem wyszukać te informacje w tekście, ocenić, czy są faktami czy opiniami i dopiero wtedy wskazać prawidłowe rozwiązanie zadania. Podczas przeprowadzanych ćwiczeń należy pokazać uczniom, jak odróżniać obiektywne fakty od subiektywnych opinii. Pomocna będzie w tym przypadku analiza kontekstu, w jakim występuje konkretna informacja. Warto zwrócić uczniom uwagę na czasowniki *meinen*, *glauben*, *denken* itp., pojawiające się w otoczeniu badanej informacji. Są one wskazówką, że czytelnik ma do czynienia z opinią.
- ❖ Najwięcej trudności sprawiły maturzystom zadania sprawdzające znajomość środków językowych. Nieznajomość podstawowych struktur leksykalno-gramatycznych wpłynęła również na niekomunikatywność niektórych wypowiedzi pisemnych (np. poprzez użycie niewłaściwego wyrażenia czy czasu gramatycznego), co skutkowało uzyskaniem mniejszej liczby punktów w kryterium treści. Brak znajomości podstawowych struktur gramatycznych lub ograniczony zasób słownictwa bardzo często skutkuje również błędnym rozwiązaniem zadań w części sprawdzającej rozumienie ze słuchu oraz rozumienie tekstów pisanych. Przygotowując uczniów do egzaminu, warto zadbać o poszerzenie ich zakresu środków językowych, przez wprowadzanie synonimów, antonimów oraz związków frazeologicznych.
- ❖ Warto ćwiczyć z uczniami pisanie wypracowań, a zwłaszcza artykułu, czyli nowej formy wypowiedzi pisemnej, która pojawiła się w tegorocznych arkuszach maturalnych na poziomie rozszerzonym. Podczas pisania artykułu zdający musi pamiętać o rzeczowym przedstawieniu omawianej kwestii. Bardzo ważne jest napisanie interesującego wstępu, który wprowadzi czytelnika w temat i zachęci go do lektury całego tekstu. We wstępie można umieścić anegdotę lub opis sytuacji z życia codziennego, z którą potencjalny odbiorca artykułu może się identyfikować. Dobrym zabiegiem stylistycznym jest też zakończenie wstępu pytaniem retorycznym, zachęcającym czytelnika do rozważań na temat poruszany w tekście.

Język niemiecki – formuła do roku 2014

Poziom podstawowy

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka niemieckiego na poziomie podstawowym składał się z 35 zadań zamkniętych różnego rodzaju (wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz, zadań na dobieranie) oraz 2 zadań otwartych rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w trzech obszarach: rozumienia słuchanego tekstu (15 zadań zamkniętych), rozumienia pisanego tekstu (20 zadań zamkniętych) i tworzenia wypowiedzi pisemnej (2 zadania otwarte). Zadania na rozumienie słuchanego tekstu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie pisanego tekstu były oparte na tekstach oryginalnych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za zadania zamknięte oraz 5 i 10 punktów za wypowiedzi pisemne).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 11. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ogółem	779
	z liceów ogólnokształcących	29
	z liceów profilowanych	-
	z techników	736
	z liceów uzupełniających	1
	z techników uzupełniających	13
	ze szkół na wsi	9
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	208
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	400
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	162
	ze szkół publicznych	760
	ze szkół niepublicznych	19
	kobiety	468
	mężczyźni	311
	bez dysleksji rozwojowej	744
z dysleksją rozwojową	35	

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

W województwie zachodniopomorskim nie było laureatów i finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Niemieckiego.

Tabela 12. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	-
	słabowidzący	-
	niewidomi	-
	słabosłyszący	-
	niesłyszący	-
	ogółem	-

Do egzaminu przystąpili również absolwenci z lat ubiegłych, którzy dotychczas nie uzyskali świadectwa dojrzałości, oraz tacy, którzy uzyskali świadectwo dojrzałości we wcześniejszych latach, a w 2015 r. przystąpili ponownie do egzaminu maturalnego w celu podwyższenia wyniku egzaminacyjnego.

3. Przebieg egzaminu

Tabela 13. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

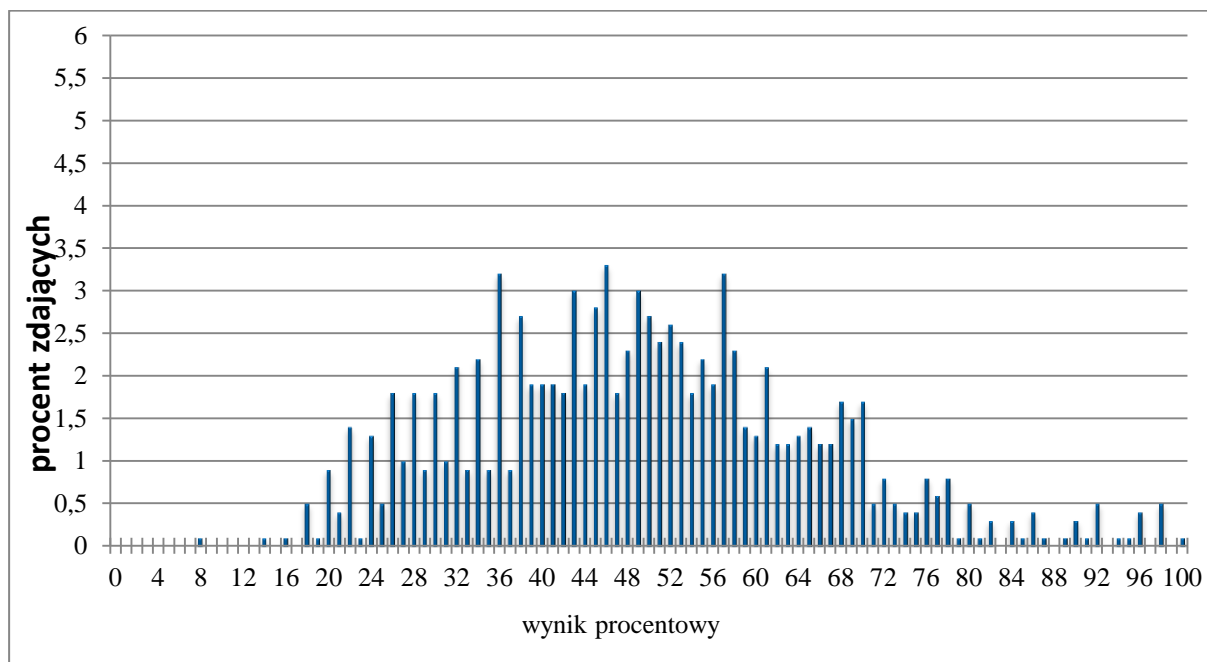
Termin egzaminu		12 maja 2015 r.	
Czas trwania egzaminu		120 minut	
Liczba szkół		104	
Liczba zespołów egzaminatorów		1	
Liczba egzaminatorów		26	
Liczba obserwatorów ³ (§ 143)*		1	
Liczba unieważnień ³	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	-
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	-
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	1
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	-	
Liczba wglądów ³ (§ 107) *		1	

* Dane dotyczą poziomu podstawowego.

³ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



Wykres 5. Rozkład wyników zdających

Tabela 14. Wyniki zdających – parametry statystyczne*

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)	Odsetek sukcesów**
ogółem	779	8	100	49	46	49	16	90
w tym:								
z liceów ogólnokształcących	29	20	98	38	-	46	21	77
z liceów profilowanych	1	-	-	-	-	24	-	-
z techników	736	8	100	49	46; 57	50	16	0
z liceów uzupełniających	13	22	47	34	30; 34	35	7	91
z techników uzupełniających	29	20	98	38	-	46	21	100
bez dysleksji rozwojowej	744	8	100	49	46; 57	50	16	91
z dysleksją rozwojową	35	20	85	43	36	45	16	82

* Dane w tabeli dotyczą tegorocznych absolwentów. Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

** Dane dotyczą tegorocznych absolwentów, którzy przystąpili do wszystkich egzaminów obowiązkowych.

Poziom wykonania zadań

Tabela 15. Poziom wykonania zadań

Obszar standardów	Numer zadania	Standard	Poziom wykonania zadania (%)
Rozumienie ze słuchu	1.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c).	75
	1.2.		53
	1.3.		45
	1.4.		42
	1.5.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	37
	2.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	71
	2.2.		30
	2.3.		67
	2.4.		69
	2.5.		45
	3.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	30
	3.2.		70
	3.3.		33
	3.4.		18
	3.5.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a)	70
Rozumienie tekstu czytanego	4.1.	Zdający określa główną myśl poszczególnych części tekstu (II. 2 b).	35
	4.2.		38
	4.3.		24
	4.4.		55
	4.5.		16
	4.6.		23
	4.7.		49
	5.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 2 d).	55
	5.2.		42
	5.3.		22
	5.4.		51
	5.5.		16
	5.6.	37	
	5.7.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	35
	6.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 2 c).	65
	6.2.		81
	6.3.		78
	6.4.		94
6.5.	67		
6.6.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 2 a).	65	

Wypowiedź pisemna	Zadanie 7.		
	inf.1.	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	71
	inf.2.		74
	inf.3.		63
	inf.4.		59
	poprawność językowa	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	17
	Zadanie 8.		
	inf.1.	Zdający uzyskuje, udziela, przekazuje lub odmawia informacji, wyjaśnień, pozwoleń (IV. 2 b).	80
	inf.2.		66
	inf.3.	Zdający relacjonuje wydarzenia (III. 2 b).	41
	inf.4.	Zdający przedstawia i uzasadnia własne opinie (III. 2 d).	69
	forma	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów(III. 2 f).	57
	bogactwo językowe	Zdający zna proste struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).	41
	poprawność językowa	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji(III. 2 e).	13

Poziom rozszerzony

1. Opis arkusza

Arkusz egzaminacyjny z języka niemieckiego na poziomie rozszerzonym składał się z dwóch części, które zawierały w sumie 30 zadań zamkniętych różnego rodzaju: wyboru wielokrotnego, prawda/fałsz oraz zadań na dobieranie oraz 11 zadań otwartych, w tym 10 krótkiej i 1 rozszerzonej odpowiedzi. Zadania sprawdzały wiadomości oraz umiejętności w czterech obszarach: rozumienia słuchanego tekstu (15 zadań zamkniętych), rozumienia pisanego tekstu (9 zadań zamkniętych), rozpoznawania i stosowania struktur leksykalno-gramatycznych (6 zadań zamkniętych i 10 zadań otwartych krótkiej odpowiedzi) oraz tworzenia wypowiedzi pisemnej (1 zadanie otwarte rozszerzonej odpowiedzi). Zadania na rozumienie słuchanego tekstu były oparte na nagranych tekstach, odtworzonych podczas egzaminu z płyty CD, natomiast zadania na rozumienie pisanego tekstu oraz rozpoznawanie struktur leksykalno-gramatycznych były oparte na tekstach oryginalnych lub adaptowanych zamieszczonych w arkuszu egzaminacyjnym. Stosowanie struktur leksykalno-gramatycznych było sprawdzane przy pomocy zadań w formie krótkich tekstów lub niepowiązanych ze sobą zdań. Za rozwiązanie wszystkich zadań zdający mógł otrzymać 50 punktów (1 punkt za zadania zamknięte w obszarach rozumienia słuchanego i pisanego tekstu, 0,5 punktu za zadania zamknięte i otwarte w obszarach rozpoznawania i stosowania struktur leksykalno-gramatycznych oraz 18 punktów za wypowiedź pisemną).

2. Dane dotyczące populacji zdających

Tabela 16. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym*

Liczba zdających		
Zdający rozwiązujący zadania w arkuszu standardowym	ogółem	17
	z liceów ogólnokształcących	2
	z liceów profilowanych	1
	z techników	14
	z liceów uzupełniających	-
	z techników uzupełniających	-
	ze szkół na wsi	-
	ze szkół w miastach do 20 tys. mieszkańców	2
	ze szkół w miastach od 20 tys. do 100 tys. mieszkańców	5
	ze szkół w miastach powyżej 100 tys. mieszkańców	10
	ze szkół publicznych	16
	ze szkół niepublicznych	1
	kobiety	7
	mężczyźni	10

* Dane w tabeli dotyczą wszystkich tegorocznych absolwentów.

W województwie zachodniopomorskim nie było laureatów i finalistów Ogólnopolskiej Olimpiady Języka Niemieckiego.

Tabela 17. Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych

Zdający rozwiązujący zadania w arkuszach dostosowanych	z autyzmem, w tym z zespołem Aspergera	-
	słabowidzący	-
	niewidomi	-
	słabosłyszący	-
	niesłyszący	-
	ogółem	-

Do egzaminu przystąpili również absolwenci z lat ubiegłych, którzy dotychczas nie uzyskali świadectwa dojrzałości, oraz tacy, którzy uzyskali świadectwo dojrzałości we wcześniejszych latach, a w 2015 r. przystąpili ponownie do egzaminu maturalnego w celu podwyższenia wyniku egzaminacyjnego albo uzyskania wyniku z języka niemieckiego jako nowego przedmiotu.

3. Przebieg egzaminu

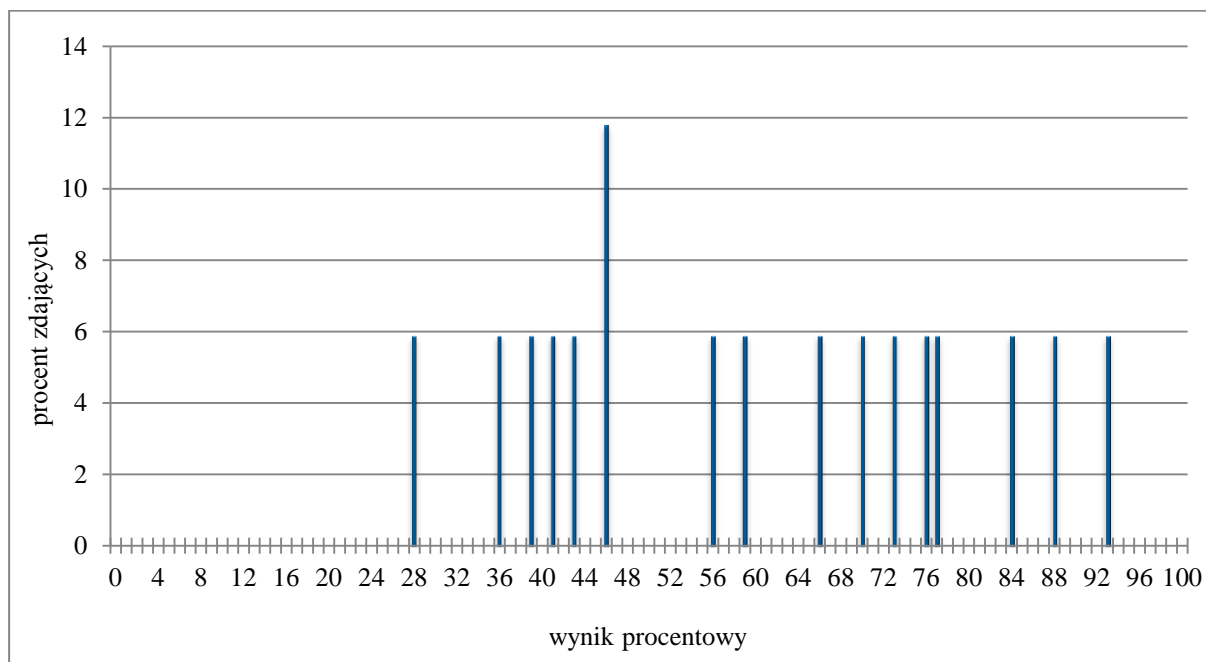
Tabela 18. Informacje dotyczące przebiegu egzaminu

Termin egzaminu		12 maja 2015 r.	
Czas trwania egzaminu		Część I: 120 minut Część II: 70 minut	
Liczba szkół		13	
Liczba zespołów egzaminatorów		-	
Liczba egzaminatorów		-	
Liczba obserwatorów ⁴ (§ 143)		-	
Liczba unieważnień ⁴	w przypadku:		
	§ 99 ust. 1	stwierdzenia niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
		wniesienia lub korzystania przez zdającego w sali egzaminacyjnej z urządzenia telekomunikacyjnego	-
		zakłócenia przez zdającego prawidłowego przebiegu części egzaminu w sposób utrudniający pracę pozostałym zdającym	-
	§ 99 ust. 2	stwierdzenia podczas sprawdzania pracy niesamodzielnego rozwiązywania zadań przez zdającego	-
§ 146 ust. 3	stwierdzenia naruszenia przepisów dotyczących przeprowadzenia egzaminu	-	
Liczba wglądów ⁴ (§ 107)		-	

⁴ Na podstawie rozporządzenia Ministra Edukacji Narodowej z dnia 30 kwietnia 2007 r. w sprawie warunków i sposobu oceniania, klasyfikowania i promowania uczniów i słuchaczy oraz przeprowadzania sprawdzianów i egzaminów w szkołach publicznych (Dz.U. nr 83, poz. 562, ze zm.)

4. Podstawowe dane statystyczne

Wyniki zdających



Wykres 6. Rozkład wyników zdających

Tabela 19. Wyniki zdających – parametry statystyczne

Zdający	Liczba zdających	Minimum (%)	Maksimum (%)	Mediana (%)	Modalna (%)	Średnia (%)	Odchylenie standardowe (%)
ogółem	17	28	93	59	46	60	20

*Parametry statystyczne są podane dla grup liczących 30 lub więcej zdających.

Poziom wykonania zadań

Tabela 20. Poziom wykonania zadań

Obszar standardów	Numer zadania	Standard	Poziom wykonania zadania (%)
Przetwarzanie tekstu	1.1.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu (V. 2 b).	43
	1.2.		24
	1.3.		5
	1.4.		68
	1.5.		49
	2.1.	Zdający stosuje zmiany struktur leksykalno-gramatycznych, rejestru, stylu lub formy tekstu (V. 2 b).	14
	2.2.		19
	2.3.		30
	2.4.		24
	2.5.		3
Wypowiedź pisemna	Zadanie 3.		
	treść	Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej przedstawianie i uzasadnianie opinii własnych i innych osób (III. 2 d). Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej relacjonowanie wydarzeń (III. 2 b). Zdający tworzy tekst w postaci dłuższej wypowiedzi pisemnej uwzględniającej opisywanie ludzi, przedmiotów, miejsc, zjawisk, czynności (III. 2 a).	78
	kompozycja	Zdający wypowiada się w określonej formie z zachowaniem podanego limitu słów (III. 2 f).	79
	bogactwo językowe	Zdający zna różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne umożliwiające formułowanie wypowiedzi (I. 1).	56
	poprawność językowa	Zdający poprawnie stosuje środki leksykalno-gramatyczne, adekwatnie do ich funkcji (III. 2 e).	26
Rozumienie ze słuchu	4.1.	Zdający stwierdza, czy tekst zawiera określone informacje (II. 1 c).	84
	4.2.		92
	4.3.		78
	4.4.		76
	4.5.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	76
	5.1.	Zdający określa główną myśl tekstu (II. 1 a).	84
	5.2.		65
	5.3.		89
	5.4.		65
	5.5.		65
	6.1.	Zdający selekcjonuje informacje (II. 1 d).	84
	6.2.		51
	6.3.		65
	6.4.		70
	6.5.		Zdający określa intencje autora tekstu (II. 1 e).

Rozumienie tekstu czytanego	7.1.	Zdający selekcjonuje informacje(II. 2 d).	78
	7.2.		51
	7.3.		73
	7.4.		76
	7.5.	Zdający określa intencje autora/nadawcy tekstu (II. 2 e).	68
	8.1.	Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu (II. 2 f).	78
	8.2.		59
	8.3.		86
	8.4.		59
	9.1.	Zdający rozpoznaje różnorodne struktury leksykalno-gramatyczne w podanym kontekście (II. 2 j).	92
	9.2.		41
	9.3.		73
	9.4.		70
	9.5.		65
	9.6.		46